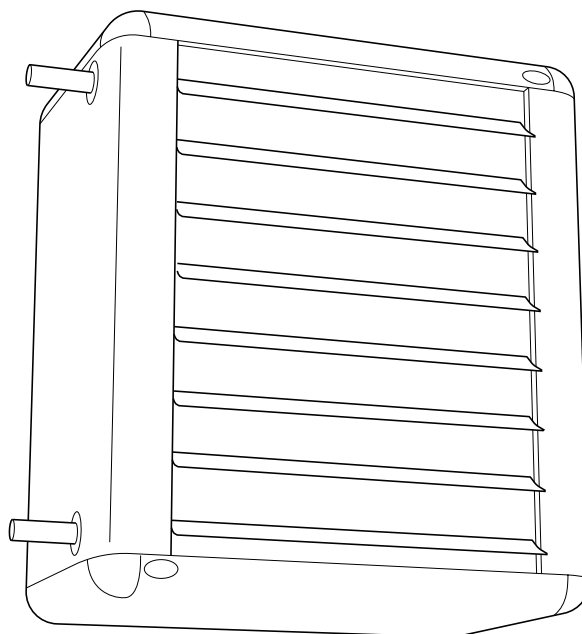


Original instructions

Champ



EN ... 12

FR ... 15

DE ... 19

SE ... 24

NO ... 28

DK ... 32

FI ... 36

NL ... 40

ES ... 45

IT ... 49

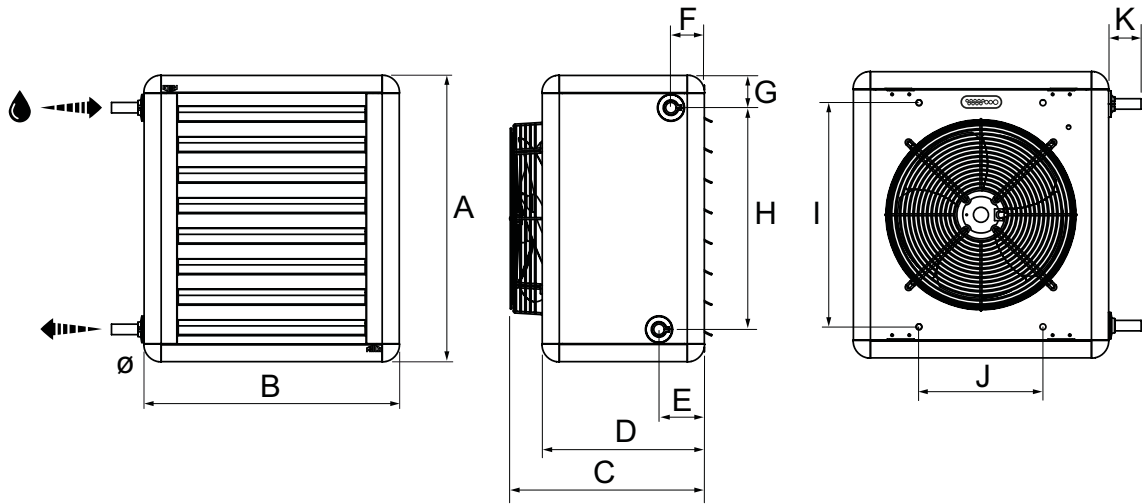
PL ... 53

RU ... 57

Champ

- EN** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- DK** Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.

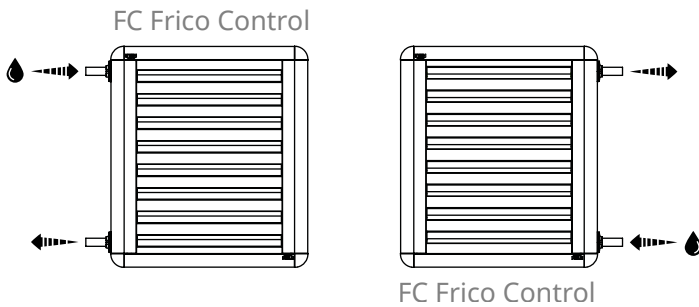
Champ



Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	J [mm]	K [mm]	Ø [mm]
CPF02	525	515	430	320	95	70	70	390	405	260	70	22
CPF12	600	535	425	340	95	70	70	465	470	260	70	22
CPF22	725	680	405	370	100	70	70	585	580	400	75	28
CPF32/33	850	820	550	450	100	70	70	710	700	530	75	28

Wall mounting

Ceiling mounting



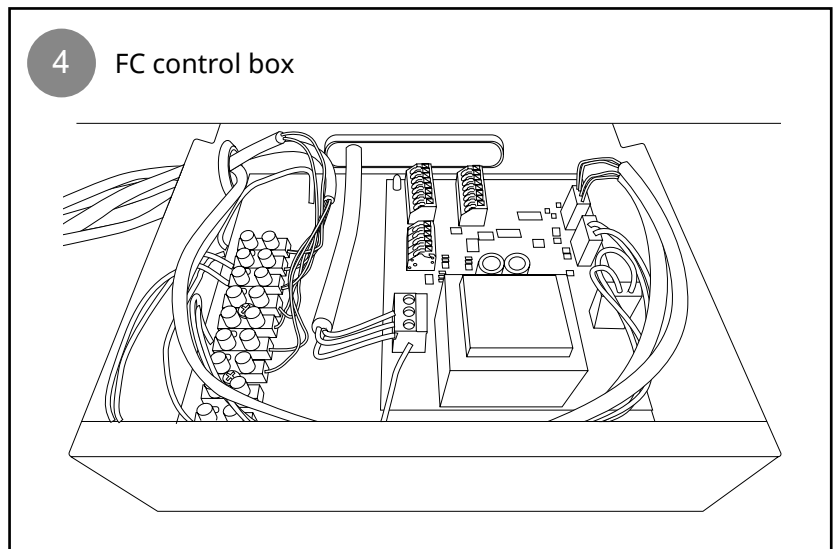
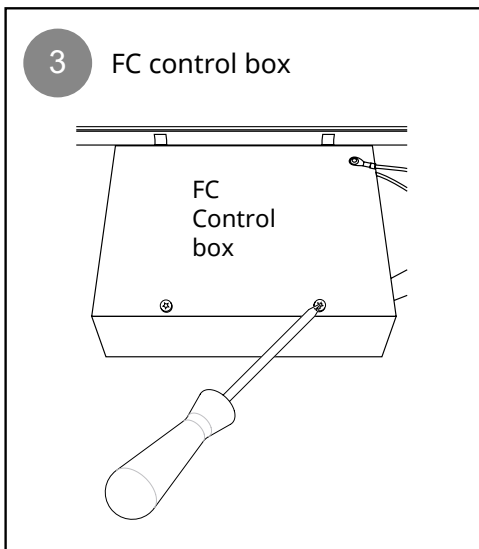
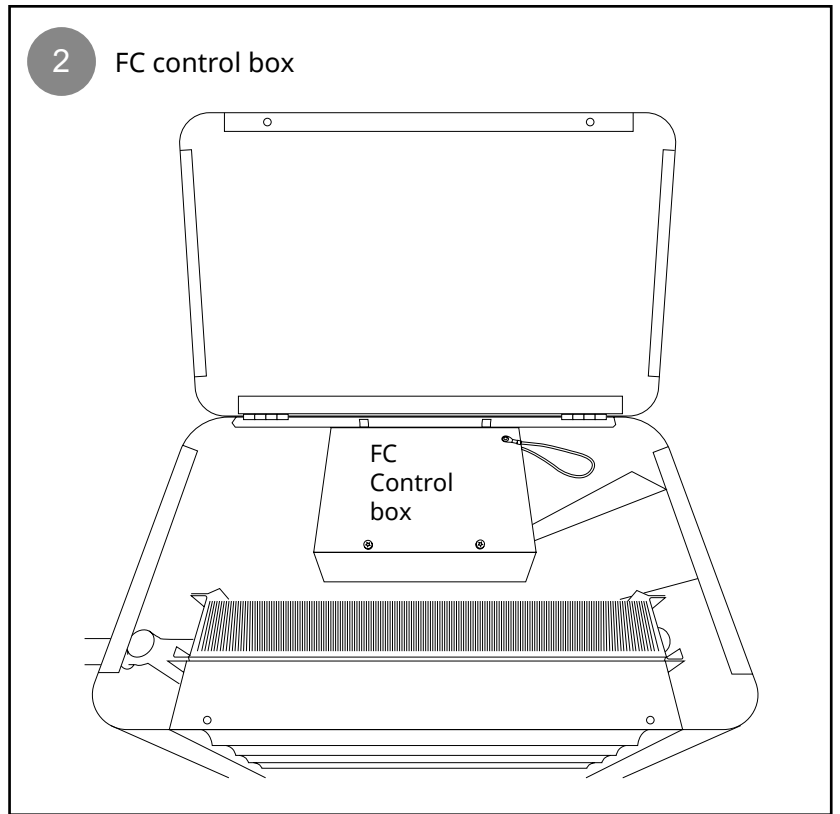
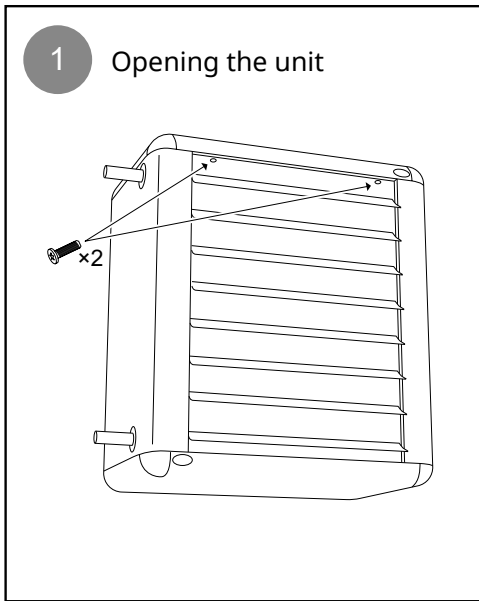
Minimum mounting distance

Diagram showing minimum mounting distance A from a wall and B from the ceiling.

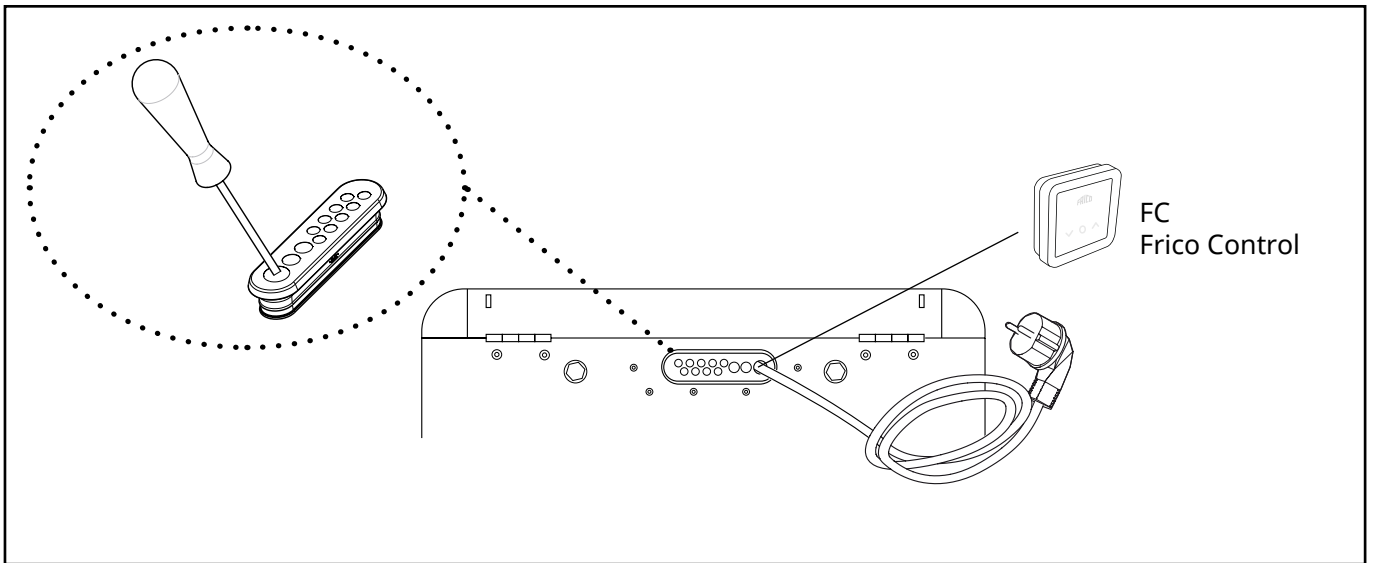
Type	A [mm]
CPF02	195
CPF12	195
CPF22	250
CPF32/33	335

Type	B [mm]
CPF02	340
CPF12	360
CPF22	390
CPF32/33	470

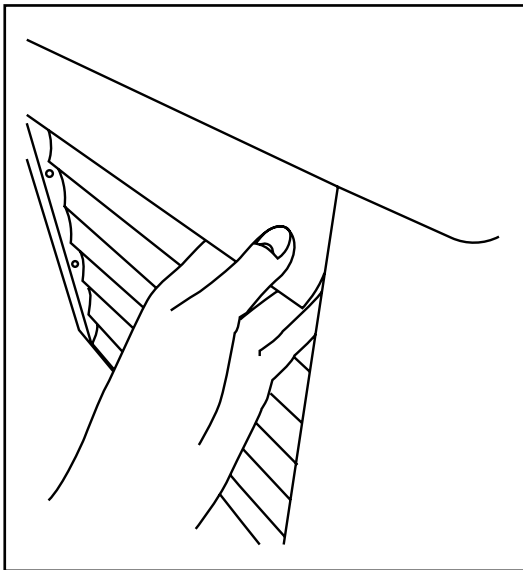
Open the unit



Connection



Adjustment louveres



EN: The louvers are manually adjusted to the desired angle.

FR: Les ailettes peuvent être réglées manuellement à l'angle souhaité.

DE: Die Lamellen werden manuell auf den gewünschten Winkel eingestellt.

SE: Lamellerna justeras manuellt till önskad vinkel.

NO: Luftventilene reguleres manuelt til ønsket vinkel.

DK: Lamellerne justeres manuelt til den ønskede vinkel.

FI: Ilmanohjaimet säädetään käsin haluttuun kulmaan.

NL: De lamellen worden handmatig afgesteld in de gewenste hoek.

ES: Las persianas se ajustan manualmente al ángulo deseado.

IT: Le alette sono regolate manualmente all'angolazione desiderata.

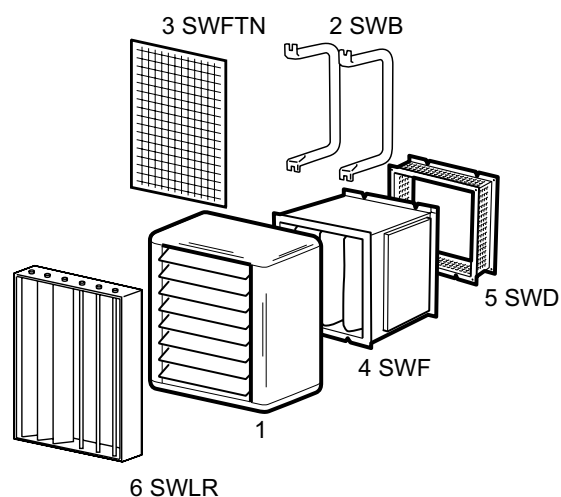
PL: Żaluzje można ręcznie ustawić pod żądanym kątem.

RU: Регулировка угла наклона лопастей жалюзи производится вручную.

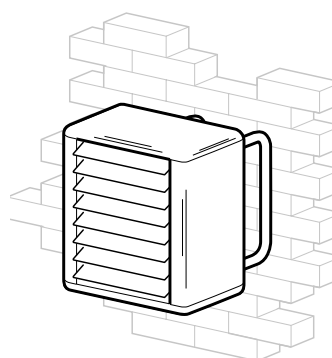
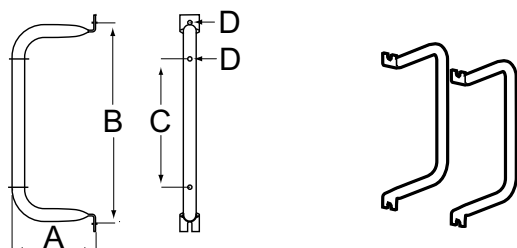
Accessories

1. Fan heater Champ
2. Mounting brackets SWB
3. Basic filter SWFTN
4. Filter section, deep-pleated bagfilter EU3 SWF
5. Return air intake SWD
6. Extra air director SWLR

1. Fläktluftvärmare Champ
2. Monteringskonsoler SWB
3. Trådnätsfilter SWFTN
4. Filterskåp, djupveckad filterkassett EU3 SWF
5. Distansdel för filterskåp SWD
6. Extra luftriktare SWLR

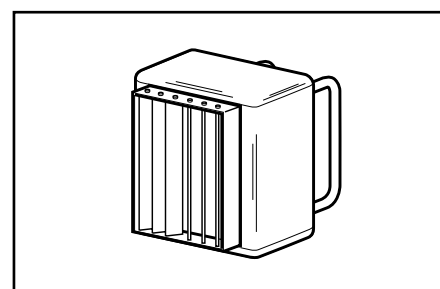
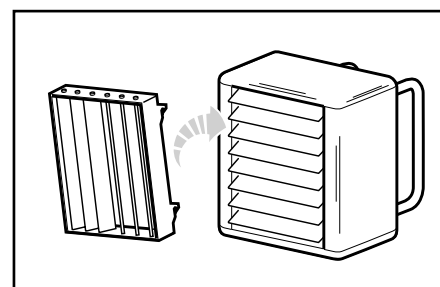
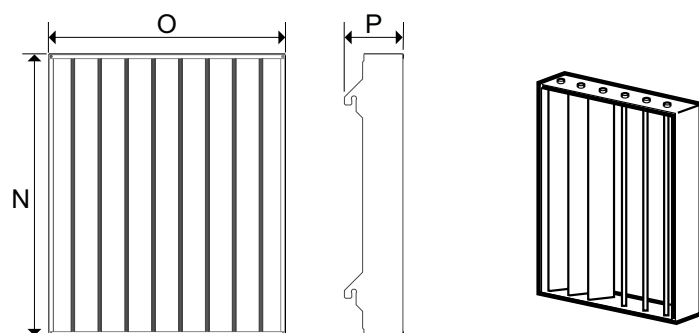


Mounting brackets SWB



Item no	Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	Used for
17577	SWB0	195	405	235	10	CPF02
17578	SWB1	195	470	300	10	CPF12
17579	SWB2	250	580	410	10	CPF22
17580	SWB3	335	700	530	10	CPF32/33

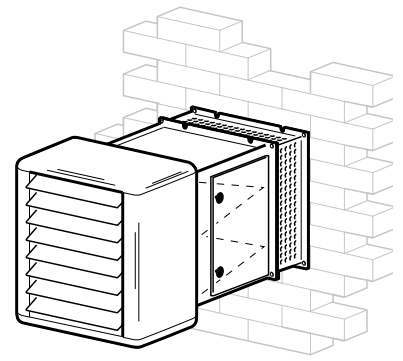
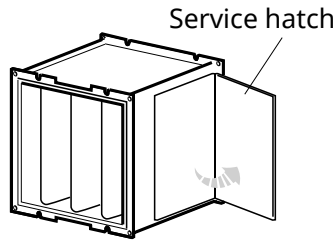
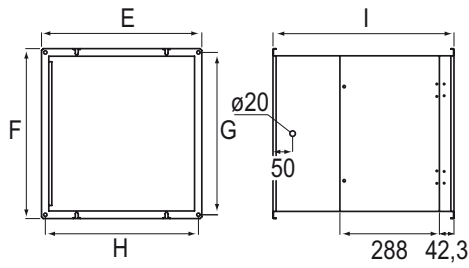
Extra air director SWLR



Item no	Type	N [mm]	O [mm]	P [mm]	Used for
10132	SWLR1	527	398	136	CPF12
10133	SWLR2	652	547	136	CPF22
10134	SWLR3	779	676	136	CPF32/33

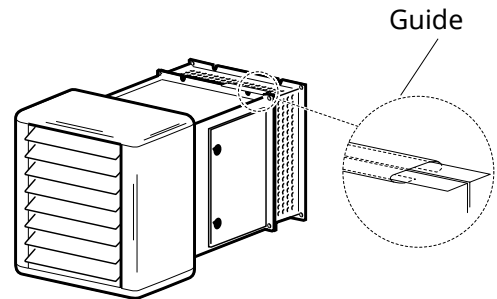
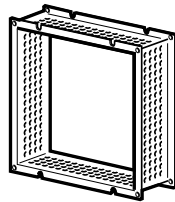
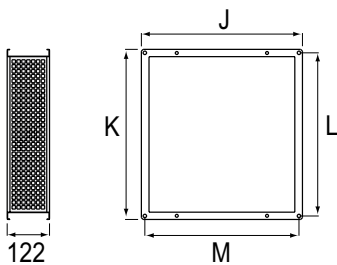
Champ

Filter section, SWF



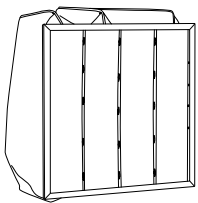
Item no	Type	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	Used for
10113	SWF1	466	492	470	444	524	CPF12
10115	SWF2	616	602	580	594	524	CPF22
10117	SWF3	746	722	700	724	524	CPF32/33

Return air intake, SWD



Item no	Type	J [mm]	K [mm]	L [mm]	M [mm]	Used for
10099	SWD1	464	490	470	444	SWF12
10102	SWD2	614	600	580	594	SWF22
10103	SWD3	676	720	700	656	SWF32/33

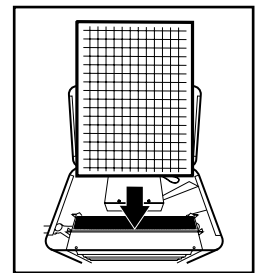
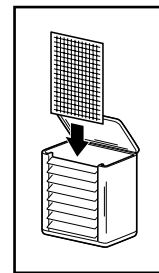
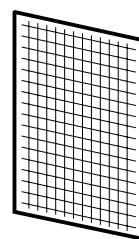
Extra filter cassette, SWEF



$\Delta P \geq 75 \text{ Pa}$

Item no	Type	W [mm]	H [mm]	D [mm]	# bags	Used for
10108	SWEF1	420	446	350	4	SWF12
10110	SWEF2	552	558	400	4	SWF22
10111	SWEF3	630	680	400	5	SWF32/33

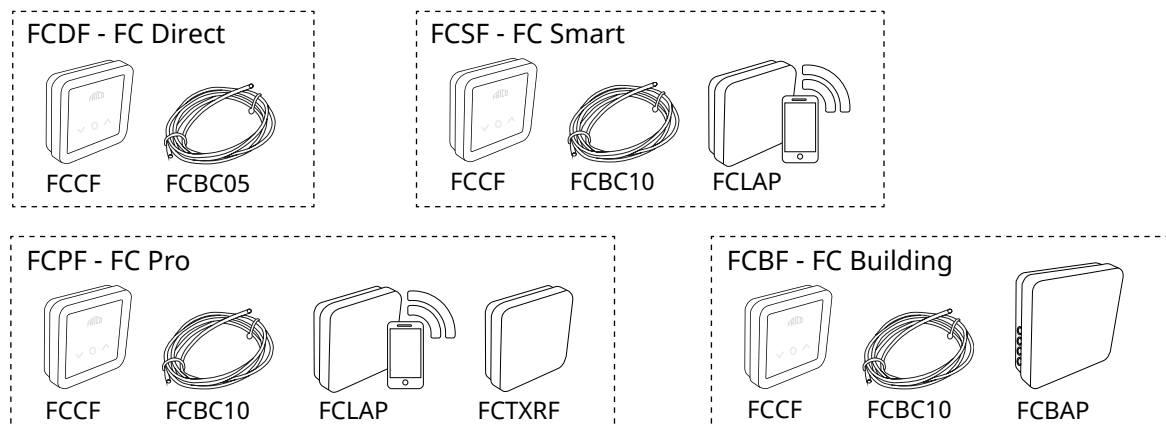
Basic filter SWFTN



Item no	Type	Used for
111307	SWFTN02	CPF02
111300	SWFTN1	CPF12
111301	SWFTN2	CPF22
111302	SWFTN3	CPF32/33

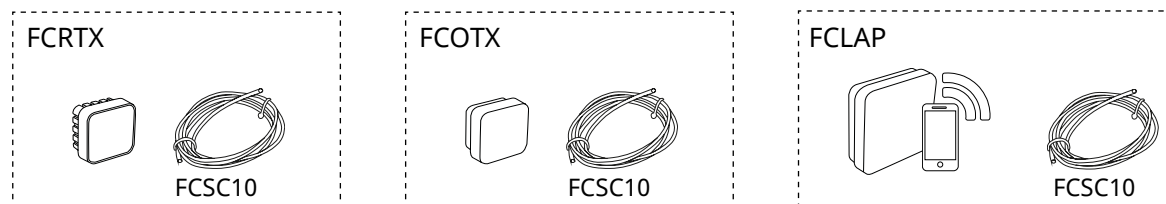
Control systems FC Frico control

The fan heater must be supplemented with a FC control system.

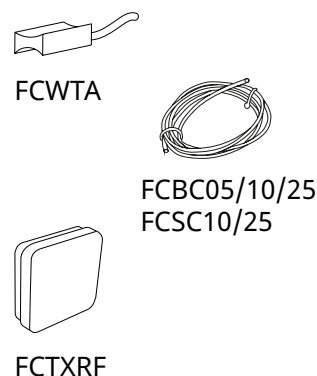


Item number	Type	Name	Dimensions
74688	FCDF	FC Direct	89x89x26 mm (FCCF)
74689	FCSF	FC Smart	89x89x26 mm (FCCF)
74690	FCPF	FC Pro	89x89x26 mm (FCCF)
74691	FCBF	FC Building	89x89x26 mm (FCCF)

Accessories



Item number	Type	Dimensions
74694	FCRTX	39x39x23 mm
74695	FCOTX	39x39x23 mm
74699	FCLAP	89x89x26 mm
74702	FCWTA	
74718	FCBC05	5 m
74719	FCBC10	10 m
74720	FCBC25	25 m
74721	FCSC10	10 m
74722	FCSC25	25 m
74703	FCTXRF	for FC Smart, FC Pro 89x89x26 mm



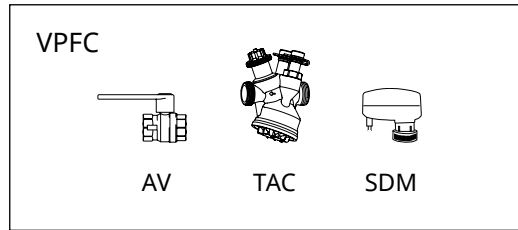
See separate manual for FC.

- FR: L'aérotherme nécessite également un système de régulation FC.
- DE: Der Heizlüfter muss durch ein FC-Steuerungssystem ergänzt werden.
- SE: Värmefläkten måste kompletteras med FC styrsystem.
- NO: Varmluftsviften må suppleres med et FC-styringssystem.
- DK: Varmebælseren skal suppleres med en FC-styring.
- FI: Puhallinlämmitin on varustettava FC-ohjausjärjestelmällä.
- NL: De luchtverhitter moet worden aangevuld met een FC regelsysteem.
- ES: El aerotermino debe complementarse con un sistema de control FC.
- IT: Occorre integrare il termoventilatore con un sistema di regolazione FC.
- PL: Nagrzewnicę należy wyposażyć w układ sterowania FC.
- RU: Тепловентилятор должен быть дополнен системой управления FC.

Valve systems

Item number	Type	DN	Flow range [l/s]
238293	VPFC15LF	DN15	0,012-0,068
238294	VPFC15NF	DN15	0,024-0,13
238295	VPFC20	DN20	0,058-0,32
238296	VPFC25	DN25	0,10-0,60
238297	VPFC32	DN32	0,22-1,03

See separate manual.



Item number	Type	
333340	UNSG20R15	G20 x R15
333341	UNSG25R20	G25 x R20
333342	UNSG32R25	G32 x R25
333343	UNSG40R32	G40 x R32
333344	UNSG2015	G20 x 15mm
333345	UNSG2518	G25 x 18mm
333346	UNSG2522	G25 x 22mm
333347	UNSG3228	G32 x 28mm
333348	UNSG4035	G40 x 35mm
333349	ANS1515	R15
333350	ANS2018	R20
333351	ANS2022	R20
333352	ANS2528	R25
333353	ANS3235	R32



UNSG



UNSG-R



ANS

Technical specifications

Champ (IP44)

Item number	Type	Heat output* ^{1,2} [kW]	Airflow* ² [m ³ /h]	Sound power* ³ [dB(A)]	Sound pressure [dB(A)]* ^{2,4}	Δt * ^{1,2,5} [°C]	Water volume [l]* ⁶	Air throw [m]* ^{2,7}	Voltage motor: 230V~	
									Amperage* ² [A]	Weight [kg]
333750	CPF02	5,5/14	400/1480	68	18/49	40/18	1,3	3/10	0,05/0,48	20
333751	CPF12	7/17	600/2400	72	21/52	34/21	1,5	4/16	0,07/0,68	24
333752	CPF22	9,1/25	700/3050	71	22/54	38/24	2,7	7/18	0,08/0,67	34
333753	CPF32	19/50	1500/6450	77	22/58	37/23	3,8	9/30	0,16/1,43	55
333755	CPF33	21/64	1380/5950	77	22/58	45/32	5,2	8/28	0,16/1,48	59

*1) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +15 °C.

*2) Applicable at control signal 20%/80%.

*3) Sound power (L_{WA}) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

*4) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m².

*5) Δt = temperature rise of passing air.

*6) Water volume inside water coil.

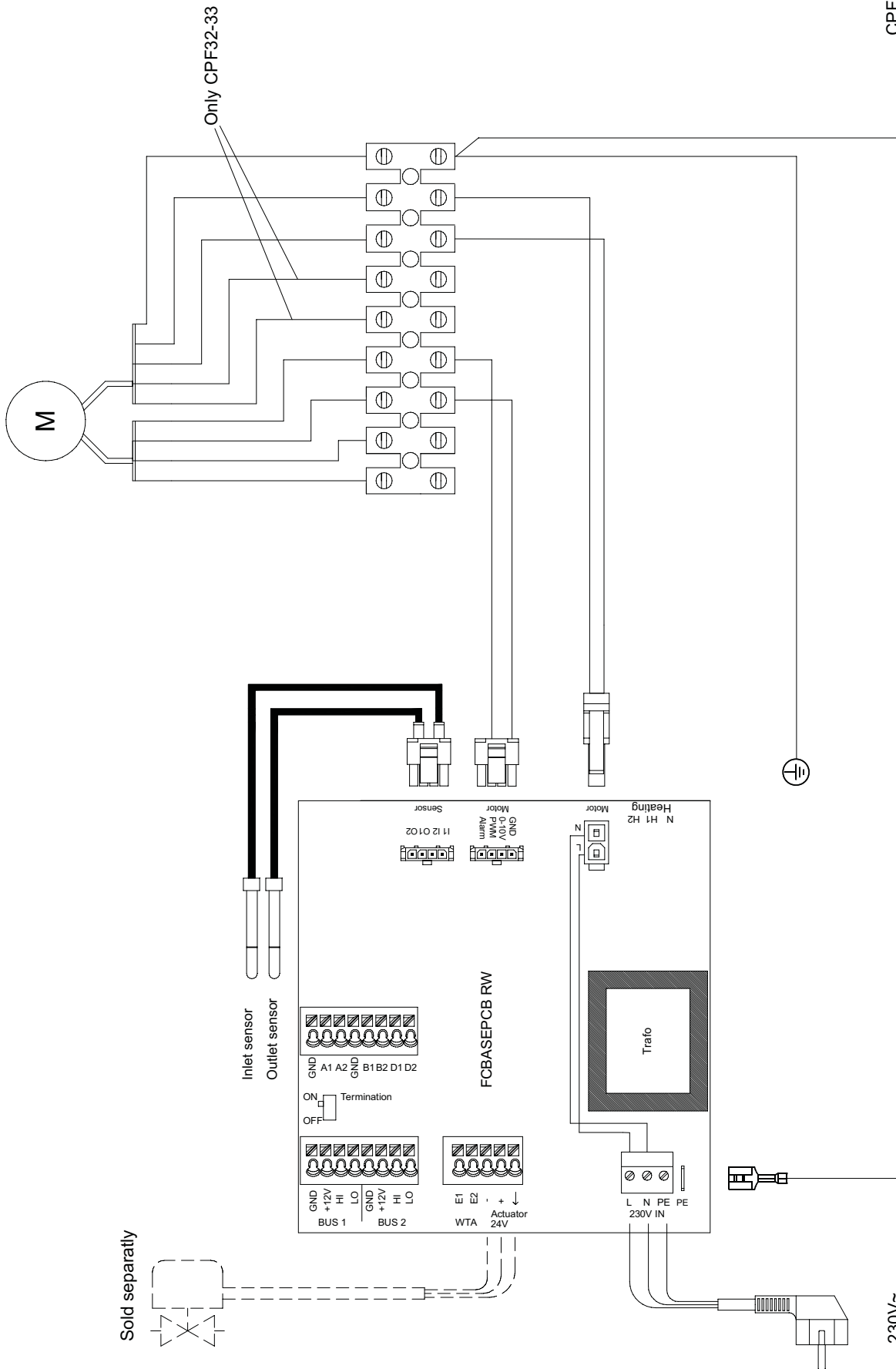
*7) The air throw data is valid at room temperature. The air throw is defined as the distance in a straight angle from the fan heater to the point where the average air speed has dropped to 0,5 m/s.

Approved for 220V/1ph/60Hz. Product performance for 220V/1ph/60Hz will differ from stated data.



Internal wiring diagram

CPF02
CPF12
CPF22
CPF32
CPF33



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

Instrukcja montażu i obsługi

Zalecenia ogólne

Przed rozpoczęciem montażu i eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zatrzymać do przyszłych konsultacji.

Produkt może być używany tylko zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu i obsługi. Produkt podlega gwarancji wtedy i tylko wtedy, gdy jest eksploatowany zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją.

Zastosowanie

Champ to nagrzewnica cechująca się cichą pracą, która wraz z układem sterowania FC może zapewnić całkowicie automatyczne ogrzewanie pomieszczeń, dostosowane do poszczególnych powierzchni użytkowych. Nagrzewnica Champ nadaje się do budynków przemysłowych, choć może także być używana w dowolnym środowisku, które wymaga cichej pracy. Nagrzewnicę można zamontować na ścianie lub na suficie.

Stopień ochrony: IP44.

Opis

Urządzenie składa się z obudowy, wentylatora, węzownicy grzejnej i kierownicy powietrza.

- Odporna na korozję obudowa jest wykonana z ocynkowanych i pomalowanych proszkowo płyt stalowych. Kolor: biały, RAL 9016. Górną i dolną pokrywę można łatwo otworzyć i wyposażono je w zawiasy ułatwiające montaż i konserwację.
- Całkowicie zamknięty jednofazowy silnik EC 230 V, 50 Hz, zintegrowany z wentylatorem osiowym. Maks. temperatura otoczenia +40 °C. Silnik posiada zintegrowane zabezpieczenie.
- Węzownica grzejna jest wyposażona w aluminiowe lamele i miedziane rurki o gładko zakończonych króćcach przystosowanych do połączeń lutowanych lub zaciskowych. Rozstaw lameli 2 mm. Dopuszczalna temperatura wody do +150 °C i ciśnienie 10 barów w wersji standardowej.
- Dostarczana z kierownicą powietrza z indywidualnie regulowanymi żaluzjami, które kierują przepływ powietrza w jednej płaszczyźnie. Żaluzje można ręcznie ustawić pod żądanym kątem.

Montaż

Nagrzewnice można na stałe zamontować na ścianie, w przypadku dystrybucji powietrza w poziomie, lub pod sufitem, w przypadku



Na czas serwisowania, naprawy lub konserwacji należy odłączyć zasilanie urządzenia.

dystrybucji powietrza w pionie. Uchwyty montażowe stanowią wyposażenie dodatkowe. Jeśli jest używana komora filtracyjna SWF, uchwyty nie są wymagane.

Dzięki możliwości obracania nagrzewnicy, króćce mogą znajdować się po dowolnej stronie. Skrzynka sterująca FC znajduje się pod górną pokrywą urządzenia, kiedy przyłącza wody znajdują się po lewej stronie, patrząc od przodu.

Produkt należy zamontować w taki sposób, aby umożliwić późniejsze serwisowanie i konserwację. Minimalna odległość została podana na rysunkach na stronach wstępu.

Montaż przy użyciu uchwytów

Nagrzewnicę montuje się na ścianie lub na suficie za pomocą uchwytów montażowych SWB. Uchwyty należy zamawiać oddzielnie.

1. Zaznacz i wywierć w ścianie lub suficie otwory na uchwyty. Użyj śrub i kołków odpowiednich do powierzchni.
2. Zamocuj urządzenie na uchwytach wykorzystując dostarczone śruby.
3. Przymocuj uchwyty do ściany lub sufitu za pomocą odpowiednich mocowań.
4. Dokręć wszystkie śruby.

Montaż z komorą filtracyjną SWF

Jeśli w przypadku montażu bezpośrednio na ścianie lub suficie jest używana komora filtracyjna, należy ją wyposażyć w czerpnię powietrza powrotnego SWD. Należy wziąć pod uwagę położenie rur względem pokrywy serwisowej komory filtracyjnej. Czerpnię powietrza powrotnego montuje się razem z komorą filtracyjną za pomocą wkrętów lub prowadnic.

Komorę filtracyjną montuje się na nagrzewnicy za pomocą odpowiednich wkrętów. W komorze filtracyjnej jest wycięcie, które odpowiada przelotce z tyłu nagrzewnicy. Czerpnię powietrza powrotnego montuje się na ścianie lub na suficie za pomocą odpowiednich mocowań.

Sprawdzić połączenia między częściami. Ewentualne nieszczelności uszczelnić odpowiednią opaską uszczelniającą. Części

można złożyć na podłodze i unieść jako jedno urządzenie przed montażem na ścianie lub na suficie.

Montaż filtra podstawowego SWFTN

Nagrzewnica może być wyposażona w filtr podstawowy, który chroni węzownicę grzejącą. W tym celu należy otworzyć górną lub dolną pokrywę i wsunąć filtr za węzownicę, wykorzystując przeznaczone do tego prowadnice. Patrz rysunki na początkowych stronach. Dostęp do filtra można uzyskać zarówno od góry, jak i od dołu urządzenia.

Montaż dodatkowej kierownicy powietrza SWLR

Dodatkowa kierownica powietrza umożliwia kierowanie powietrza na boki. Zakłada się ją na urządzenie, zaczepiając ją na istniejącej kierownicy powietrza.

Podłączanie węzownicy grzejnej

Instalacja powinna zostać wykonana przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia. Dzięki możliwości obracania nagrzewnicy, króćce mogą znajdować się po dowolnej stronie. Węzownica grzejąca jest wyposażona w aluminiowe lamele i miedziane rurki o gładko zakończonych króćcach przystosowanych do połączeń lutowanych lub zaciskowych. Prawidłowe podłączenie wlotu i wylotu węzownicy grzejnej zostało przedstawione na rysunku wymiarowym.



UWAGA! Zachować ostrożność podczas podłączania rur. Użyć klucza do rur lub podobnego narzędzia, aby przytrzymać przyłącza kurtyny powietrznej i zapobiec naprężeniu rur, które może być przyczyną nieszczelności w czasie podłączania rurociągu zasilającego.

Podłączenia węzownicy grzejnej powinny być wyposażone w zawory odcinające, umożliwiające swobodny demontaż. Węzownicy grzejnej nie wolno podłączać do ciśnieniowych ani otwartych układów hydraulicznych.

Przed użyciem węzownicę należy odpowietrzyć. W najwyższym punkcie instalacji rurowej należy zainstalować zawór odpowietrzający. Zawory odpowietrzające i spustowe nie wchodzą w zakres dostawy.

Podłączenie elektryczne

Nagrzewnica Champ jest przeznaczona do montażu stacjonarnego. Kurtyna powinna być izolowana elektrycznie za pomocą wyłącznika wielobiegunowego o minimalnym odstępnie między stykami 3 mm. Urządzenie powinno być podłączane tylko przez wykwalifikowanego

elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi.

Nagrzewnica Champ jest wyposażona w kabel o długości 1,8 m z wtyczką do podłączenia do uziemionego gniazda elektrycznego. Schemat połączeń znajduje się na wewnętrznej stronie pokrywy.

Sterowanie

Nagrzewnica Champ jest przystosowana do układu sterowania FC, który występuje w wielu zestawach odpowiednich do różnych potrzeb. Zestawy FC należy zamawiać oddzielnie. Nagrzewnica posiada zintegrowaną kartę PC, którą podłącza się do wybranego zewnętrznego układu sterowania FC. Przewody komunikacyjne i sygnałowe podłącza się do karty PC przez przelotki w tylnej części urządzenia. Karta PC FC znajduje się w skrzynce wewnątrz urządzenia. Skrzynkę otwiera się, odkręcając dwa wkręty i odczepiając pokrywę. Linka zapobiega upadkowi pokrywy.

Aby jeden układ FC mógł sterować więcej niż jedną nagrzewnicą, każda z nich będzie wymagać dodatkowego przewodu komunikacyjnego FCBC.

Ustawienia wprowadza się na panelu sterowania FC. Patrz instrukcja do układu FC. Układ FC odpowiada za uruchomienie wybiegu wentylatora: po wyłączeniu ogrzewania wentylator będzie kontynuował pracę przez krótki czas, aby schłodzić elementy.

Otwieranie urządzenia

Górną i dolną pokrywę można łatwo otworzyć i wyposażono je w zawiasy ułatwiające montaż i konserwację. Aby otworzyć górną lub dolną pokrywę, należy odkręcić dwa wkręty. Skrzynka sterująca FC znajduje się pod górną pokrywą urządzenia, kiedy przyłącza wody znajdują się po lewej stronie, patrząc od przodu.

Czyszczenie/konserwacja

Aby zapewnić wydajną i niezawodną pracę urządzenia, należy je regularnie czyścić i dokonywać przeglądów. Przeglądy należy przeprowadzać co najmniej dwa razy w roku. Urządzenie należy czyścić, kiedy to konieczne. Filtry wymagają konserwacji co najmniej 4 razy w roku.

Kratkę wlotową i wylotową, wentylatory i pozostałe elementy można czyścić odkurzaczem lub wycierać wilgotną szmatką. Podczas odkurzania należy używać szczotki, aby nie uszkodzić delikatnych części. Nie wolno stosować silnych środków alkalicznych ani

kwasowych.

Na czas serwisowania, naprawy lub konserwacji należy odłączyć zasilanie urządzenia.

Went.

Częstotliwość czyszczenia wentylatora zależy od warunków lokalnych i użytego filtra (jeśli występuje). Jeśli jest używana komora filtracyjna SWF, a jakość powietrza w pomieszczeniu jest normalna, zwykle wystarczy jedno czyszczenie w roku. Jeśli łopatki wentylatora nie będą czyszczone, mogą występować hałasy i wibracje, prowadząc do uszkodzenia łożysk wentylatora. Jeśli wibracje/hałasy utrzymują się po czyszczeniu, należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem. Jeśli zastosowano komorę filtracyjną, przegląd można przeprowadzić przez pokrywę serwisową z boku komory filtracyjnej.

Filtr podstawowy SWFTN

Jeśli jest używany, filtr podstawowy SWFNT należy sprawdzać co najmniej 4 razy w roku i w razie potrzeby odkurzać. Dostęp do filtra można uzyskać zarówno od góry, jak i od dołu urządzenia. Patrz punkt Otwieranie urządzenia i rysunki na początku instrukcji.

Komora filtracyjna SWF

W komorze filtracyjnej SWF znajduje się plisowany filtr workowy, typ EU3 (G85). Należy go wymienić, kiedy spadek ciśnienia osiągnie 75 Pa lub więcej. Spadek ciśnienia należy sprawdzać co najmniej 4 razy w roku. Dodatkowe wkłady filtra SWEF są dostępne jako wyposażenie dodatkowe.

Wężownica grzejna

Wężownicę należy sprawdzać pod kątem wycieków wody i korozji. Kurz na powierzchni wężownicy grzejnej można odkurzać.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli wentylator nie działa lub działa nieprawidłowo, sprawdź następujące punkty:

- Zasilanie.
- Czy kratka wlotowa/filtr nie są brudne?
- Czy łopatki wentylatora mogą swobodnie się obracać.
- Sprawdź działanie i ustawienia układu sterowania FC, patrz instrukcja układu FC.

Jeśli nie działa funkcja grzania, należy sprawdzić następujące elementy:

- Sprawdź działanie i ustawienia układu sterowania FC, patrz instrukcja układu FC.

- Czy wymiennik wodny jest odpowietrzony.
- Czy przepływ i ciśnienie czynnika grzewczego są wystarczające.
- Czy temperatura czynnika grzewczego jest wystarczająca.
- Czy zawory i siłowniki są zainstalowane prawidłowo i sprawne.

Jeśli usterki nie można usunąć, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisantem.

Opakowanie

Materiały opakowaniowe zostały wybrane mając na uwadze ochronę środowiska i podlegają recyklingowi.

Postępowanie z produktem po zakończeniu okresu eksploatacji

Produkt może zawierać substancje niezbędne do jego działania, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla środowiska. Produktu nie należy wyrzucać razem z ogólnymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki w celu utylizacji bezpiecznej dla środowiska. Informacje na temat lokalnego wyznaczonego punktu zbiórki można uzyskać od lokalnych władz.

Bezpieczeństwo

- *Przestrzeń wokół kratki wlotowych i wylotowych nie powinna być niczym zablokowana!*
- *Do podnoszenia urządzenia należy używać odpowiedniego podnośnika.*
- *Ustawiając żaluzje należy pamiętać, że wężownica grzejna może mieć ostre krawędzie.*
- *Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, nie mające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z występujących zagrożeń. Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja prowadzona przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.*
- *Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia chyba, że znajdują się stale pod nadzorem.*
- *Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wyłącznie włączać lub wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że znajduje się ono lub jest*

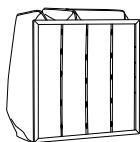
zainstalowane w jego normalnej pozycji roboczej oraz, że są one nadzorowane i zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym zagrożeń.

- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenia oraz przeprowadzać jego konserwacji.

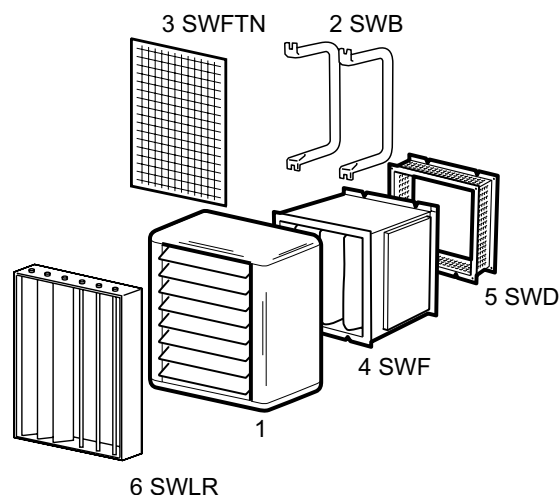
UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i doprowadzić do poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych.

Tłumaczenie początkowych stron

- 1) Nagrzewnica
- 2) Uchwyty montażowe SWB
- 3) Filtr podstawowy SWFTN
- 4) Komora filtracyjna SWF
- 5) Czerpnia powietrza powrotnego SWD
- 6) Dodatkowa kierownica powietrza SWLR



Dodatkowy wkład filtrujący SWEF



Wall mounting	=	Montaż ścienny
Ceiling mounting	=	Montaż podsufitowy
Minimum mounting distance	=	Minimalne odległości
Open the unit	=	Otwieranie urządzenia
FC Control box	=	Skrzynka sterująca FC
Service hatch	=	Pokrywą serwisową
Guides	=	Prowadnic

Dane techniczne

Voltage motor	=	Napięcie silnika
Heat output* ¹ [kW]	=	Moc grzewcza
Airflow [m ³ /h],	=	Wydajność powietrza
Sound power* ⁴ [dB(A)]	=	Moc akustyczna
Sound pressure* ⁵ [dB(A)]	=	Ciśnienie akustyczne
Water volume* ⁷ [l]	=	Pojemność wymiennika
Air throw* ⁸ [m]	=	Wylot powietrza
Amperage [A]	=	Natężenie
Weight [kg]	=	Masa

*¹) Przy temperaturze wody 80/60 °C, temperatura powietrza +15 °C.

*²) Obowiązuje przy napięciu sterującym 20%/80%.

*³) Pomiary mocy akustycznej (LWA) zgodnie z normą ISO 27327-2: 2014, Instalacja typu E.

*⁴) Ciśnienie akustyczne (LpA). Warunki: Odległość do urządzenia 5 m. Współczynnik kierunkowy: 2. Powierzchnia absorpcji: 200 m².

*⁵) Δt = wzrost temperatury strumienia powietrza.

*⁶) Pojemność wymiennika.

*⁷) Dane dotyczące zasięgu strumienia powietrza obowiązują przy temperaturze pomieszczenia. Zasięg strugi jest definiowany jako odległość mierzona w osi wyrzutu od aparatu grzewczego do punktu gdzie średnia prędkość powietrza spada do 0,5 m/s.

Schematy połączeń układu sterowania znajdują się w instrukcji obsługi sterowania FC.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**